

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ ПРОГРАММА

«ПЕРЕВОДЧИК»

Возраст учащихся: 12 - 18 лет.

Срок реализации: 3 года.

Целью программы «Переводчик»: является содействие в получении навыков профессионального использования полученных знаний английского языка, обучение учащихся орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норме английского языка, а также развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.

Учащиеся по окончании обучения должны обладать **общекультурными компетенциями** в ходе общения - руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Задачи программы

Образовательная: учащиеся должны знать языковой и страноведческий материал и адекватно применять его в коммуникативных ситуациях.

Коммуникативная (речевая): использовать коммуникативные умения в говорении в ситуациях диалогического и монологического общения. Использовать различные коммуникативные стратегии аудирования и чтения. Уметь писать резюме и статью-репортаж.

Коммуникативная (языковая): овладеть новыми языковыми средствами: лексическими и грамматическими.

Компенсаторная: решать проблему дефицита языковых средств при получении и передаче информации.

Социокультурная: владеть информацией о реалиях стран изучаемого языка. Описывать Россию, жизнь её граждан на английском языке.

Приобщить учащихся к культуре, традициям и реалиям англоговорящих стран, формировать умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

Учебно-познавательная: использовать навыки целеполагания, планирования, самооценки и рефлексии.

Дальше развивать общие и специальные учебные умения. Ознакомить учащихся с доступными способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Развивающая: учащиеся должны владеть навыками речемыслительной деятельности и уметь работать с информацией.

Информационная: совершенствование компетенции личностного роста и самосовершенствования. Владеть способами мыслительной деятельности: анализом, синтезом, классификацией, сравнением, обобщением. Владеть навыками работы с различными источниками информации: книгами, одноязычными словарями, справочниками, ресурсами сети Интернет, электронными учебниками. Владеть навыками интеллектуального саморазвития. Уметь преобразовывать информацию в виде таблицы, схемы, алгоритма, диаграммы. Уметь преобразовывать учебный материал на основе фантазии и воображения

для решения творческой задачи. Уметь представлять творческий образовательный продукт при помощи ИКТ.

Воспитательная: учащиеся должны убедиться в необходимости серьезного, ответственного отношения к выбору будущей профессии.

Ценностно-смысловая: владеть ценностно-смысловыми установками для оценки действий и поступков. Формулировать собственные ценностные ориентиры. Владеть способами самоопределения в ситуациях выбора на основе собственных позиций.

Содержание и требования программы.

Программа «Переводчик» является продолжением базовой части программы «Полиглот», представляет собой учебный курс профессионального цикла и включает в себя следующие аспекты: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Аналитическое чтение».

Для допуска к началу изучения по программе «Практический курс английского языка» учащийся должен *освоить следующие навыки, преподаваемые в ходе обучения по основной программе «Полиглот»:*

- морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития русского языка в сравнении с изучаемым (английским) языком, выявление схожих и отличных явлений и процессов;
- категории различных частей речи в русском и германских языках (в число которых входит английский язык), грамматические формы и их значения;
- функциональные стили, подстили языка и их отличительные черты;
- правила современного английского речевого этикета;
- основные различия между американским и британским вариантами английского языка в области орфографии и грамматики;
- общие принципы построения описания людей, места, ситуации;
- общие принципы изложения на письме последовательных событий.

Обучающийся должен *владеть:*

- способностью узнавать и различать произношение человека, для которого английский язык не родной, и иностранца, для которого английский язык родной от природы;
- фоновыми знаниями о стране изучаемого языка, ее культуре;
- способностью проводить аналогии и различия между фактами родного языка и изучаемого;
- основами современной информационной и библиографической культуры, навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- приемами анализа и синтеза, в том числе осуществлять ситуационный и комплексный анализ, проводить сравнительный анализ;
- навыками редактирования, редактирования и форматирования текста.

Обучающийся должен *уметь:*

- улавливать общий смысл из контекста и распознавать содержание высказывания;
- работать с мультимедийными средствами;
- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- работать с основными машинными переводческими программами;
- пользоваться электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.